

Porównanie tłumaczeń Psalmów 117:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ* Jego łaska względem nas jest ogromna,** A wierność JAHWE – trwa na wieki! Chwalcie JH(WH)!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ darzy nas ogromną łaską, A wierność JAHWE jest ponadczasowa! Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielkie jest bowiem jego miłosierdzie nad nami, a prawda JAHWE <i>trwa</i> na wieki. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem rozszerzone jest nad nami miłosierdzie jego, a prawda Pańska trwa na wieki. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo się umocniło nad nami miłosierdzie jego, a prawda PANSKA trwa na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo Jego łaska nad nami potężna, a wierność Pańska trwa na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem łaska jego jest można nad nami, A wierność jego trwa na wieki! Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo potężna jest Jego łaska dla nas, a wierność JAHWE trwa na wieki! Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo potężna nad nami Jego łaska, a wierność JAHWE trwa na wieki! Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyż przemożna jest nad nami łaskawość Jego, a Jego wierność trwa wiecznie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай же скаже дім Ізраїля бо Він добрий, бо його милосердя на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bo nad nami przemożna Jego łaska, a prawda WIEKUISTEGO na wieki. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo potężna okazała się wobec nas jego lojalna życzliwość, a wierność JAHWE wobec prawdy trwa po czas niezmierzony. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ Lub: Tak!

²⁾ <x>20 34:6</x>; <x>230 103:8</x>

³⁾ Lub: Alleluja!